

モルシ派の排除を指示

エジプト、衝突の懸念 暫定ムスリム同胞団との対立激化

カイロ共同 エジプトの暫定内閣は7月31日、警察を指揮するイブラヒム内相に対し、首都カイロの2カ所を座り込みを続けるモルシ派を強制的に排除するよう指示した。



30日、エジプト・ナセルシティーでスローガンを叫ぶモルシ派大統領支持者ら(A.P.共同)

シリアで化学兵器を調査へ

【ニューヨーク共同】 国連のネザーク・事務総長報道官は7月31日、シリアで化学兵器が使われたかどうかを調べる国際調査団が近く現地入りし、調査に着手するとの見方を示した。

米、量的緩和の規模維持

FRB、景気見極める姿勢強調

【ワシントン共同】米連邦準備制度理事会(FRB)は7月31日、米の景気動向を見極めるための量的緩和を維持する方針を明らかにした。

自民各派閥が総会

町村派、勢力90人の勢い

【共同】自民党の町村派や岸田派が1日、参院選圧勝後の総会を開き、勢力拡大を誇示した。各派とも所属議員を競う各派内では、

き、石油関連産業を中心に幅広く追加制裁を科し、輸出断絶に追い込むことを狙っている。

【共同】参院選を受けた第184臨時国会が2日、召集される。参院議院運営委員会は1日の理事会上で、常任委員長長石の各党への配分を協議した。

【共同】札幌・ススキノで開催中の「すすきの祭り」を飾り歩く花魁を身に着けた花魁が、札幌市街を歩いている様子。

【共同】安倍晋三首相が8月15日の靖国神社参拝を見送る方向となった。政府、与党関係者が1日、明らかにした。

【共同】たけうちみよるの東京大名誉教授、現代中国論 7月30日、京都市の病院で死去。90歳。中国山東省生まれ。葬儀は近親者で行った。



札幌市街を歩いている花魁

【共同】札幌・ススキノで開催中の「すすきの祭り」を飾り歩く花魁を身に着けた花魁が、札幌市街を歩いている様子。

【共同】安倍晋三首相が8月15日の靖国神社参拝を見送る方向となった。政府、与党関係者が1日、明らかにした。

【共同】たけうちみよるの東京大名誉教授、現代中国論 7月30日、京都市の病院で死去。90歳。中国山東省生まれ。葬儀は近親者で行った。

【共同】麻生太郎副総理兼財務相は1日、憲法改正に絡み戦前ドイツのナチス政権を引き合いにした自身の発言を「誤解

【共同】麻生太郎副総理兼財務相は1日、憲法改正に絡み戦前ドイツのナチス政権を引き合いにした自身の発言を「誤解

【共同】麻生太郎副総理兼財務相は1日、憲法改正に絡み戦前ドイツのナチス政権を引き合いにした自身の発言を「誤解

【共同】麻生太郎副総理兼財務相は1日、憲法改正に絡み戦前ドイツのナチス政権を引き合いにした自身の発言を「誤解

【共同】麻生太郎副総理兼財務相は1日、憲法改正に絡み戦前ドイツのナチス政権を引き合いにした自身の発言を「誤解

【共同】麻生太郎副総理兼財務相は1日、憲法改正に絡み戦前ドイツのナチス政権を引き合いにした自身の発言を「誤解

ALFAINTER TURISMO アルファインテル南米交流

ALFAINTER TURISMO アルファインテル南米交流

VIAJAR É VIVER INTENSAMENTE! Pacotes para o mês de agosto de 2013

# 聖市へ81億レの資金援助



7月31日の会見でのジウマ大統領とハダジ市長

## バス道整備や市街化用 地下鉄では聖州政府批判

フェルナンド・ハダジ聖州市長は7月31日、ジウマ大統領（共に労働者党・PT）立会いのもと記者会見を行い、連邦政府から81億レアルの資金援助を受けたことを発表した。1日付の紙が報じている。

最低40億レアルの援助が振り向けられるはずとの考えを示していた。PAC資金81億レアルの内、31億レアルは計99キロのバスレーン設置にあてられる。ハダジ市長は2016年までに150キロの設置を考えているが、そのうちの約3分の2がこの費用で賄われる計算となる。

33億レアルは「水源計画」にあてられ、市の水源である市南西部のピリグス湖とグアラビラン湖周辺に不法に建てた家に住む住民1万5千世帯は、持ち家政策のミニ・カーザ、ミニ建設や市内の河川の河岸

## デモを受けた交通網対策も

額、30億レアルの倍以上にあたるが、ハダジ市長は、聖市は伯国経済の12%を担っており、伯国が人間的、経済的、社会的な発達を続けたいのであれば、聖市は分相応の役割を果たすべきだと、それに見合う投資を州や国から受けるべきだと、ハダジ市長がかねてから連邦政府からの支援はハダジ市長がかねてから望んでいたことだ。同市長は、3月に市議会に提示した到達目標の中で年間投資額を60億レアルに上る必要があるとした。上保健、教育に関しては2016年の任期末までにPACからさらに

## 東西南北

### バス道整備や市街化用 地下鉄では聖州政府批判

聖市が異常乾燥状態に入っており、7月31日13時15分に注意報が出た。市の非常事態管理センター（CGE）によると、この日の聖市の湿度は28%で、適正とされる30%を割った。湿度が30%以下の時は、最低40億レアルの援助が振り向けられるはずとの考えを示していた。PAC資金81億レアルの内、31億レアルは計99キロのバスレーン設置にあてられる。ハダジ市長は2016年までに150キロの設置を考えているが、そのうちの約3分の2がこの費用で賄われる計算となる。

33億レアルは「水源計画」にあてられ、市の水源である市南西部のピリグス湖とグアラビラン湖周辺に不法に建てた家に住む住民1万5千世帯は、持ち家政策のミニ・カーザ、ミニ建設や市内の河川の河岸

## アラゴアス州 下痢流行で500人死亡

### 今年に入って8万人罹患

北東部アラゴアス州で下痢による死者が今年に入って51人上り、全州の罹患率は8万人以上に上ると1日付フォーリア紙が報じた。同紙によると、今年に入って8万人が下痢に罹患し、そのうち500人が死亡した。アラゴアス州は今年に入って8万人が下痢に罹患し、そのうち500人が死亡した。アラゴアス州は今年に入って8万人が下痢に罹患し、そのうち500人が死亡した。

## インフレ以上に小麦高騰

### パラナの収量減も懸念材料

今年に入ってから小麦の値は、アルゼンチンで20%以上値上がりしているが、7月の寒波によってパラナ州の農家が深刻な被害を受けた事で、毎日インフレ率も1%ポイント進むという。

今年に入ってから小麦の値は、アルゼンチンで20%以上値上がりしているが、7月の寒波によってパラナ州の農家が深刻な被害を受けた事で、毎日インフレ率も1%ポイント進むという。

## 下痢流行で500人死亡

### 今年に入って8万人罹患

北東部アラゴアス州で下痢による死者が今年に入って51人上り、全州の罹患率は8万人以上に上ると1日付フォーリア紙が報じた。同紙によると、今年に入って8万人が下痢に罹患し、そのうち500人が死亡した。アラゴアス州は今年に入って8万人が下痢に罹患し、そのうち500人が死亡した。

## インフレ以上に小麦高騰

### パラナの収量減も懸念材料

今年に入ってから小麦の値は、アルゼンチンで20%以上値上がりしているが、7月の寒波によってパラナ州の農家が深刻な被害を受けた事で、毎日インフレ率も1%ポイント進むという。

## バス道整備や市街化用 地下鉄では聖州政府批判

聖市が異常乾燥状態に入っており、7月31日13時15分に注意報が出た。市の非常事態管理センター（CGE）によると、この日の聖市の湿度は28%で、適正とされる30%を割った。湿度が30%以下の時は、最低40億レアルの援助が振り向けられるはずとの考えを示していた。PAC資金81億レアルの内、31億レアルは計99キロのバスレーン設置にあてられる。ハダジ市長は2016年までに150キロの設置を考えているが、そのうちの約3分の2がこの費用で賄われる計算となる。

## 下痢流行で500人死亡

### 今年に入って8万人罹患

北東部アラゴアス州で下痢による死者が今年に入って51人上り、全州の罹患率は8万人以上に上ると1日付フォーリア紙が報じた。同紙によると、今年に入って8万人が下痢に罹患し、そのうち500人が死亡した。アラゴアス州は今年に入って8万人が下痢に罹患し、そのうち500人が死亡した。

## インフレ以上に小麦高騰

### パラナの収量減も懸念材料

今年に入ってから小麦の値は、アルゼンチンで20%以上値上がりしているが、7月の寒波によってパラナ州の農家が深刻な被害を受けた事で、毎日インフレ率も1%ポイント進むという。

ニッケイ新聞出版、宮坂国人財団・アリアンサ日伯文化連盟協賛

ブラジル版いよいよ販売開始!

## 日ポ生活会話ガイド

# o Jeitinho no Japão

## para os brasileiros

ブラジル人のためのニッポンの裏技

日本語とポルトガル語の勉強にすぐ便利  
面白くて分かりやすい  
画像付き日常生活の会話  
カテゴリー別、辞書付き  
日本の生活ガイドにも

特別価格 R\$50

## 日本人の心の歌

### 南の空の下で偲ぶ昭和の名曲

東日本大震災復興植樹支援/戦後移住60周年記念チャリティーショー

Realizações: Comissão Organizadora de Melodias Imortais Orquestra The Friends

Patrocínio: MOMUJI

Apoio: 60 anos de Retomada da Imigração Japonesa no Brasil

**Dia 18/08/2013 Domingo: 10 horas**

Grande Auditório do BUNKYO R. São Joaquim, 381 - Liberdade - S. Paulo - SP

## 日葡辞典

日本語 ポルトガル語

Cam anos de águas coradas

R\$ 40,00

ニッケイ新聞社にて取り扱っております  
お問い合わせは (11) 3340-6060

## 百年の水

外山脩著

改訂版

日本語版 = 80レアル  
ポルトガル版 = 50レアル

## 米ドル 2.30レに到達?

### 阻止するため中銀が介入

米国の国内総生産（GDP）が第2四半期に予想以上の成長を記録した事で、7月31日の為替市場はドル高傾向に拍車がかかり、伯国中央銀行が3日市場介入を行ったと1日付エスタダド・フォーリア紙が報じた。ドル高レアル安の影響は物価の動向にも現れ始めており、財務省は一次産品など1000品目の輸入関税を1日から引き下げる事を決めた。米商務省が第2四半期のGDPが前期比1.7%成長と発表した。伯国中央銀行は、7月31日の為替市場はドル高傾向に拍車がかかり、伯国中央銀行が3日市場介入を行ったと1日付エスタダド・フォーリア紙が報じた。

## 阻止するため中銀が介入

### ドル高の影響が物価にも

7%成長と発表した。伯国中央銀行は、7月31日の為替市場はドル高傾向に拍車がかかり、伯国中央銀行が3日市場介入を行ったと1日付エスタダド・フォーリア紙が報じた。ドル高レアル安の影響は物価の動向にも現れ始めており、財務省は一次産品など1000品目の輸入関税を1日から引き下げる事を決めた。米商務省が第2四半期のGDPが前期比1.7%成長と発表した。

## 阻止するため中銀が介入

### ドル高の影響が物価にも

7%成長と発表した。伯国中央銀行は、7月31日の為替市場はドル高傾向に拍車がかかり、伯国中央銀行が3日市場介入を行ったと1日付エスタダド・フォーリア紙が報じた。ドル高レアル安の影響は物価の動向にも現れ始めており、財務省は一次産品など1000品目の輸入関税を1日から引き下げる事を決めた。米商務省が第2四半期のGDPが前期比1.7%成長と発表した。

## 阻止するため中銀が介入

### ドル高の影響が物価にも

7%成長と発表した。伯国中央銀行は、7月31日の為替市場はドル高傾向に拍車がかかり、伯国中央銀行が3日市場介入を行ったと1日付エスタダド・フォーリア紙が報じた。ドル高レアル安の影響は物価の動向にも現れ始めており、財務省は一次産品など1000品目の輸入関税を1日から引き下げる事を決めた。米商務省が第2四半期のGDPが前期比1.7%成長と発表した。

## 阻止するため中銀が介入

### ドル高の影響が物価にも

7%成長と発表した。伯国中央銀行は、7月31日の為替市場はドル高傾向に拍車がかかり、伯国中央銀行が3日市場介入を行ったと1日付エスタダド・フォーリア紙が報じた。ドル高レアル安の影響は物価の動向にも現れ始めており、財務省は一次産品など1000品目の輸入関税を1日から引き下げる事を決めた。米商務省が第2四半期のGDPが前期比1.7%成長と発表した。

## 阻止するため中銀が介入

### ドル高の影響が物価にも

7%成長と発表した。伯国中央銀行は、7月31日の為替市場はドル高傾向に拍車がかかり、伯国中央銀行が3日市場介入を行ったと1日付エスタダド・フォーリア紙が報じた。ドル高レアル安の影響は物価の動向にも現れ始めており、財務省は一次産品など1000品目の輸入関税を1日から引き下げる事を決めた。米商務省が第2四半期のGDPが前期比1.7%成長と発表した。

## 阻止するため中銀が介入

### ドル高の影響が物価にも

7%成長と発表した。伯国中央銀行は、7月31日の為替市場はドル高傾向に拍車がかかり、伯国中央銀行が3日市場介入を行ったと1日付エスタダド・フォーリア紙が報じた。ドル高レアル安の影響は物価の動向にも現れ始めており、財務省は一次産品など1000品目の輸入関税を1日から引き下げる事を決めた。米商務省が第2四半期のGDPが前期比1.7%成長と発表した。

## SCANDALIO lounge

5つの最適な調和された空間...

ダンスホール  
スシパー付きのレストラン  
パンガロー風のレストハウス  
パーティー会場  
スペシャルシート

豊富なオプションを、お楽しみ下さい。

快適で洗練された空間が、あなたを包み込む...

多くのエンターテイメントでお楽しみ下さい Tel.: (11) 2066-2700  
Rua Coronel Diogo, 1199 - Aclimação - São Paulo - SP

## 百年目の肖像

2008年  
ブラジル日本移民  
100周年を記念し  
行われた各地のイベントを  
写真集として...

記念写真集

R\$ 80,00

お求めは本社まで  
Rua da Glória, 332  
Liberdade - São Paulo  
(11) 3340-6060

## 阻止するため中銀が介入

### ドル高の影響が物価にも

7%成長と発表した。伯国中央銀行は、7月31日の為替市場はドル高傾向に拍車がかかり、伯国中央銀行が3日市場介入を行ったと1日付エスタダド・フォーリア紙が報じた。ドル高レアル安の影響は物価の動向にも現れ始めており、財務省は一次産品など1000品目の輸入関税を1日から引き下げる事を決めた。米商務省が第2四半期のGDPが前期比1.7%成長と発表した。

## 阻止するため中銀が介入

### ドル高の影響が物価にも

7%成長と発表した。伯国中央銀行は、7月31日の為替市場はドル高傾向に拍車がかかり、伯国中央銀行が3日市場介入を行ったと1日付エスタダド・フォーリア紙が報じた。ドル高レアル安の影響は物価の動向にも現れ始めており、財務省は一次産品など1000品目の輸入関税を1日から引き下げる事を決めた。米商務省が第2四半期のGDPが前期比1.7%成長と発表した。

## 阻止するため中銀が介入

### ドル高の影響が物価にも

7%成長と発表した。伯国中央銀行は、7月31日の為替市場はドル高傾向に拍車がかかり、伯国中央銀行が3日市場介入を行ったと1日付エスタダド・フォーリア紙が報じた。ドル高レアル安の影響は物価の動向にも現れ始めており、財務省は一次産品など1000品目の輸入関税を1日から引き下げる事を決めた。米商務省が第2四半期のGDPが前期比1.7%成長と発表した。

## 阻止するため中銀が介入

### ドル高の影響が物価にも

7%成長と発表した。伯国中央銀行は、7月31日の為替市場はドル高傾向に拍車がかかり、伯国中央銀行が3日市場介入を行ったと1日付エスタダド・フォーリア紙が報じた。ドル高レアル安の影響は物価の動向にも現れ始めており、財務省は一次産品など1000品目の輸入関税を1日から引き下げる事を決めた。米商務省が第2四半期のGDPが前期比1.7%成長と発表した。

## 阻止するため中銀が介入

### ドル高の影響が物価にも

7%成長と発表した。伯国中央銀行は、7月31日の為替市場はドル高傾向に拍車がかかり、伯国中央銀行が3日市場介入を行ったと1日付エスタダド・フォーリア紙が報じた。ドル高レアル安の影響は物価の動向にも現れ始めており、財務省は一次産品など1000品目の輸入関税を1日から引き下げる事を決めた。米商務省が第2四半期のGDPが前期比1.7%成長と発表した。

## 阻止するため中銀が介入

### ドル高の影響が物価にも

7%成長と発表した。伯国中央銀行は、7月31日の為替市場はドル高傾向に拍車がかかり、伯国中央銀行が3日市場介入を行ったと1日付エスタダド・フォーリア紙が報じた。ドル高レアル安の影響は物価の動向にも現れ始めており、財務省は一次産品など1000品目の輸入関税を1日から引き下げる事を決めた。米商務省が第2四半期のGDPが前期比1.7%成長と発表した。

## 阻止するため中銀が介入

### ドル高の影響が物価にも

7%成長と発表した。伯国中央銀行は、7月31日の為替市場はドル高傾向に拍車がかかり、伯国中央銀行が3日市場介入を行ったと1日付エスタダド・フォーリア紙が報じた。ドル高レアル安の影響は物価の動向にも現れ始めており、財務省は一次産品など1000品目の輸入関税を1日から引き下げる事を決めた。米商務省が第2四半期のGDPが前期比1.7%成長と発表した。

## IMAGENS DO CENTENÁRIO

2008年  
ブラジル日本移民  
100周年を記念し  
行われた各地のイベントを  
写真集として...

記念写真集

R\$ 80,00

お求めは本社まで  
Rua da Glória, 332  
Liberdade - São Paulo  
(11) 3340-6060

## 百年の水

外山脩著

改訂版

日本語版 = 80レアル  
ポルトガル版 = 50レアル

# 世界水泳でブラジル人が快挙

## 2人の選手が金銀を独占

### オーブンウォーター総合1位



圧倒的な強さを見せつけたオキモト、アナ・マルセラ両選手(右から)

7月19日からスペインのバルセロナで開催されている世界水泳選手権で23日、ブラジル代表選手が快挙を成し遂げた。海や川など自然の水の中で行う長距離の「オーブンウォーター」スイミング女子10キロの部で、日系人のポリアナ・オキモト選手(マルセラ)が金、アナ・マルセラ(オキモト)が銀、銅を勝ち取り、圧倒的な強さを見せつけた。同日種目でブラジル人選手が1位と2位を独占している。大会参加から35年目で初めて、オキモト選手は2009年のロンドン大会の5キロの部で銅メダルを獲得した。今回はオキモト選手は2011年上海大会の25キロの部で金メダル、10キロの部優勝は伯国水泳史上初の快挙でもある。オキモト選手は「ロンドンでは苦戦の年だった。オキモト選手は、ロンドン五輪に出場したが、低い温度を乗り越えた。今回は、体調を整えて、5キロの部で金メダルを獲得した。オキモト選手は「オキモト選手は、ロンドン五輪に出場したが、低い温度を乗り越えた。今回は、体調を整えて、5キロの部で金メダルを獲得した。」

オキモト選手は「オキモト選手は、ロンドン五輪に出場したが、低い温度を乗り越えた。今回は、体調を整えて、5キロの部で金メダルを獲得した。」

## 25キロは男女とも5位



ブラジルへの関心を高めてもらうべく通常の2面に加え、当地メディアの広報に努めてきた。本頁ではそのサイト記事を抜粋してお届けする。(編集部)

# BMWの電気自動車

## ブラジルに来年上陸か

### 「まずは国民に周知を」

ドイツの大手自動車メーカーBMWが7月29日、自社で初めて大量生産する電気自動車「i3」モデルを世界に向けて発表し、ブラジルに2014年後半に販売したい意向があることが明らかになった。

お披露目イベントは、同日ニューヨーク、ロンドン、北京で同時に行われ、9月にはドイツのフランクフルトで、同社の目玉として公開される。「i3」の販売地域として、ブラジル市場はラテンアメリカ諸国の中で最も大きい。同社のブラジル担当責任者カルロス・コルテスは、そう期待をあらわにする。ただし、このタイプの乗用車、すなわち電気自動車のブラジルでの販売には困難が予想される。最初の壁は規制。ブラ

また、電気自動車の概念が浸透していないこと、国民には自動車の仕組みから説明をする必要があるとされており、その広告戦略を検討中だ。電気を補給できる公共充電ステーションがほとんどないことも問題だ。現在のコンセプトカー(自動車メーカーが展示目的で作った自動車)として過去2年、各展示会で披露されており、i3の方は

セクシーさを売りにする有名日系人タレントのサブリナ・サトウ(32)が、初の主演を務めた映画「Contos」(2013年、Panda)が7月19日から公開されている。リアリティ番組「ビッグブラザー」シリーズ、お笑い番組「Panda」など、体を張ったパフォーマンスを誇る女優として知られる、ブラジル版「レイボイ」の表紙を飾った唯一の東洋系ブラジル人でもある。父親が気を集める彼女だが、実



本格女優への道も夢じゃ？ サブリナ・サトウ

孫、母親が日系人で、サブリナは、連邦裁判所の判事になるための最終試験に残った4人の男のうちの一人。サブリナは地方出身のサカスカス出身の女性モデルとして活躍中。主演の男性4人と絡む重要な役どころだ。「私はコメディが好きだから、人生の課題をテーマにしたドラマも好きなの。サブリナはインタビューでこう話している。『レイボイ』のファンだとも、いわゆる『おバカ』タレントとして男性の人気を集める彼女だが、実

# アニメ・ムンディが開催

## 世界第2位のアニメの祭典

毎年8月、ブラジルでは大規模なアニメ祭「アニメ・ムンディ」が開催される。今年8月2日から4日(18日)開かれる。アニメ・ムンディは1993年に始まり、2012年までに最大、全世界で見ても第2位の大きな規模を持つものだ。今年もブラジルや南米のみならず、全世界から1500作品ものエントリーが寄せられ、本部で厳選した結果、53カ国の約500作品が今回のアニメ・ムンディで紹介されることとなる。同祭

の理事の一人セザル・コエリョ氏は「最近技術の発達でアニメを作るのが簡単になった。世界中の人たちが自分のことや家族のこと、自身の住む国の政治などをテーマに作品を作ってくる」と語る。今回の「アニメ・ムンディ」の目玉となるのは、12年のアメリカのアカデミー賞最優秀短編アニメ賞を受賞した「ファンタスティック・フライング・ブックス」の同名映画。本作は、ライオン・キング、トイストーリー、オズの魔法使など、名門スタジオの傑作も目白押しだとい



久々に栄冠を手にしたロナウジーニョ(wikipedia)

## ロナウジーニョが逆襲!

### Aミネイロの南米制覇で

7月24日、サッカーの南米一を決めるリベルタドーレス杯は、アルゼンチン代表が逆襲し、コロンビア代表と対戦する。ロナウジーニョは、この試合で逆襲し、コロンビア代表と対戦する。ロナウジーニョは、この試合で逆襲し、コロンビア代表と対戦する。

ロナウジーニョは、この試合で逆襲し、コロンビア代表と対戦する。ロナウジーニョは、この試合で逆襲し、コロンビア代表と対戦する。

ロナウジーニョは、この試合で逆襲し、コロンビア代表と対戦する。ロナウジーニョは、この試合で逆襲し、コロンビア代表と対戦する。

死亡通知並びに会葬御礼  
母内木フミ子(100歳)  
去る七月三十日(火)午前四時〇〇分、天寿を全うし、憩の園にて永眠致しました。葬儀、告別式は七月三十日、モリビル墓地のペロリーオにて執り行います。尚、過分なるご香典、御供花は賜りませんでした。紙上を以って厚く御礼申し上げます。  
二〇一三年八月二日  
R. Memucci, 126 St. Takuara, Rio de Janeiro, RJ 21711-560, Brazil  
電話: 二五七七一五六六七

イベント情報  
＜8/2～8の聖市でのコンサート＞  
●ネイ・マットグロソ (8/2～3 会場・HSBCホール)  
70～80年代に一世を風靡した伯国音楽史上屈指の個性派シンガー。70代に突入しても中性的魅力は健在。  
●フェルナンド・エ・ソロカバ (8/7～8 会場・エスパッソ・ダス・アメリカス)  
セルタネージャ界の人気男性デュオ(2人組)。  
●パト・バントン (8/8 会場・シネジョイア)  
イギリス出身のレゲエの第一人者。  
＜8/2～8に注目のサッカーの試合＞  
●8/2  
・バルセロナ対サントス (場所・バルセロナ・カンパ・ノウ)  
ネイマールが移籍したことを受けて、新たな所属先のバルセロナが古巣サントスと行う親善試合。  
・パルメイラス対ブラガンチーノ (場所・パカエンブー・スタジアム)  
全国選手権2部の首位を行くパルメイラスはブラガンチーノと聖州対決  
●8/7  
サントス対コリンチャンス (場所・ヴィラ・ベルミロ)  
＜8/2～9に公開・上演開始の映画・演劇＞  
【演劇】  
●ピリー・エリオット (8/2～4、6～8 会場・クレジカード・ホール)  
2000年に公開された大ヒットした英国映画「リトル・ダンサー」のミュージカル版。英国の炭鉱街の少年がプロのバレリーナになるまでのドラマ。  
【映画】  
●スマーフ2 (米国)  
世界的に人気の青い体の漫画キャラクター、スマーフ一族を主人公にしたアニメ&実写映画。  
●レッド2 (米国)  
定年で退官しても依然強いCIA部隊の活躍を描く。主演ブルース・ウィリス。

百問は一見にしかず?  
分数を教えるならピリアアで  
独特の教授法で成績急上昇の市立校

は大学ジャーナリズム科で学ぶなど本来はかなりのインテリといわれる。マスコミ向けの映画試写会では、抜群のスタイルを強調するような体につたりした赤いドレスで登場。「映画に出てく

は、今大会の得点王に輝いた同僚ジョーについて「ジョーを見てみると、彼だってもう終わったと思われていたじゃないか。それが、コンフェデ杯ではセレンソンの復讐して得点して優勝までした。ジョーも、期待されて、イギリスの名門マンチェスター・シティに入団したものの芽が出ず帰国。その後、フランスでプレイしたが金銭問題で退団した。その後も移籍したイギリスの友人であった縁で、契約入団した。ロナウジーニョは、この試合で逆襲し、コロンビア代表と対戦する。

# 食中毒防止のお弁当

## 夏場の弁当作り 火をよく通し、よく冷ます

### 料理講師宗像陽子さん提案



左から、ささ身の梅照り焼き、インゲンのとろろ昆布あえ、ミニトマト、ヒジキの煮物、卵焼き

夏は食中毒の心配があり、お弁当作りにも気を遣う。ベターホーム協会の料理教室講師、宗像陽子さんに食中毒を防ぐためのポイントと簡単なレシピを教わった。

(3) よく冷ます。熱いうちに食材を弁当箱に詰めると熱がこもり、傷む原因に。金属のトレイにご飯やおかずを広げると冷ましやすい。急ぐときはトレイの下に保冷剤やぬれ布巾を置く。

(4) 水気を少なくする。水分があると傷む原因になる。煮物の水分は火にかけて飛ばす。卵焼きもだし汁を入れずに調味料だけで作る。水分の多い生野菜や果物は避ける。レタスやサラダ菜などの葉もので仕切るのもNG。定番のミニトマトはへたを取って洗い、水分を拭いてから詰める。

(5) 殺菌、防腐効果のある食材を活用する。ご飯は酢を入れて炊く。調味料に酢や梅干し、シヨウガ、からしなどを加える。

(1) ささ身は筋がなければ取り、一口大にそぎ切りにし、塩少々と酒小さじ1/2で下味を付ける。

(2) 梅干しは種を除いて細かくたたき、Aと合わせておく。

(3) ささ身にたたく粉大さじ1/2をまぶす。フライパンで油小さじ1を温め、ささ身を入れて両面を焼き、(2)を加えて絡める。

【材料】  
鶏ささ身2本  
梅干し(小)1個  
A(砂糖小さじ1/2、酒大さじ1/2、しょうゆ大さじ1/2)

【作り方】  
ささ身は筋があれば取り、一口大にそぎ切りにし、塩少々と酒小さじ1/2で下味を付ける。

【材料】  
鶏ささ身2本  
梅干し(小)1個  
A(砂糖小さじ1/2、酒大さじ1/2、しょうゆ大さじ1/2)

ふたをすすると中心まで火が通りやすい。当日調理が基本だが、作りおきのおかずを使うなら必ず再加熱する。食材の中心まで75度で1分間加熱するために鍋はよくぐつ沸騰するまで火にかけて、フライパンの場合はじっくり弱火にかける。

(1) 火をしつかり通す。  
(2) 加熱した後、手で

食を楽しくむ

ポイント  
シユシュは造血や発育に必要なビタミンの葉酸を含みます。ナトリウムを排出する働きのあるカリウムも含むため高血圧予防に期待がもてます。

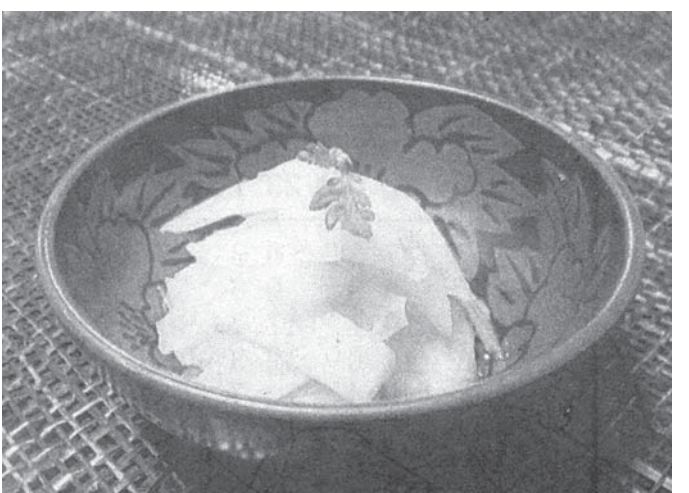
生でサラダやあえ物、炒め物や汁物の具として幅広く利用できます。固く重みがあり、表面に傷や変色がないものをお勧めです。ビニール袋などに入れ冷蔵で保存しましょう。(島野菜工房「かめさんといっしょ」主宰) (沖縄タイムス)

## ハヤトウリ(シユシュ)のピクルス

### フーチパー風味

日本で最初に鹿児島に渡ってきたため「単人の瓜」でハヤトウリ(シユシュ)と呼ばれていました。ひとつのツルに100個以上の実をつけることから千瓜と呼ばれることもあります。

本格的な夏に入り、暑い日が続いています。その影響を受けて、体に熱や余分な水分がたまりやすくなります。



シユシュのピクルス〜フーチパー風味

「とりあえずビールで乾杯」このような言葉が、暑くなる夏には多く聞かれます。しかし、私たち日本酒業界では、昔から、乾杯は日本酒でお願いします、という「日本酒で乾杯運動」を行ってきました。

これは、日本酒は「國酒」であり、古くから先人の皆さんは神事や祝い事では日本酒をたしなみ、伝統文化を継承してきました。

しかし、時代の波には勝てず、圧倒的な量を生産するビールに押されて、日本酒で乾杯をする文化はどんどん減ってきておりました。

しかし、2013年、歴史に名を残す素晴らしい条例が制定されました。京都市において、京都市議会が「日本酒で乾杯条例」を可決し、施行され

「京都市が、京都市において、京都市議会が「日本酒で乾杯条例」を可決し、施行され

168

## 日本酒で乾杯条例

「京都市が、京都市において、京都市議会が「日本酒で乾杯条例」を可決し、施行され

「京都市が、京都市において、京都市議会が「日本酒で乾杯条例」を可決し、施行され

**Churrascaria LAÇO ACLIMAÇÃO**

コステラとピッカーニャはサンパウロ市内で最高と評判です

フェイジョアードはこってりとブラジル風本場ポルトガルの味バカリヤウ等

サンパウロ1のシュラスコを東洋の雰囲気溢れる町で

ア・ラ・カルテで優れた産地の高級肉でシュラスコをどうぞ!

Av. Aclimação «Esquina» R.Pires da Mota, 525  
Aclimação - Tel.: (11) 3208-7455 / 3208-4602

**Dinho's**  
Oponto máximo da Carne

日系コロニアの皆さまへ

毎週金曜日に、寿司と刺身をどうぞ!

昼食、夕食ともに  
海水魚、淡水魚をすべて取りそろえたブフェー

また毎週水曜日と土曜日は  
前菜サラダ一式と、デザートまで含めた  
グランド・ブフェー・フェイジョアード

お待ち致しております

AL. SANTOS, 45 - ☎ 3016-5333

本場のスペイン料理  
Restaurante **DON CURRO**

www.restaurantedoncurro.com.br

★たこ、えび、貝類の  
おいしいバリエア

★伊勢えび、その他  
高級魚の刺身

★水槽から生きた伊勢えびを  
お選びください

★ご家庭に宅配も致します

★火曜から土曜は昼食と夕食  
日曜は昼食のみ 月曜・定休

**Rua Alves Guimarães, 230**  
Pinheiros - São Paulo - SP  
(Estacionamento próprio com manobrista)  
Fone: (11) 3062-4712

www.nikkeishimbun.com.br

**ニッケイ新聞**  
NIKKEI SHIMBUN

【営業時間】  
月曜～金曜日：祝日を除く  
午前9時～午後4時

(11) 3340-6060

Rua da Glória, 332  
Liberdade  
CEP 01510-000  
São Paulo - SP

【購読】  
nikkeishimbun@  
yahoo.com.br

【広告】  
anuncio.nk@hotmail.com

レストラン **BAN 伴**

寿司、鍋、定食… 多彩な食材で皆様をお待ちしております

Rua Thomaz Gonzaga, 18 e 20  
Liberdade - São Paulo - SP

Almoço = 11:30hs. às 14:00hs.  
Jantar = 18:30hs. às 23:30hs.



ブラジル文学に登場する日系人像を探る 10

中里オスカル

『NIIHONJIN』

(3)

中田みちよ

第2章は、やもめに... 家族をつくりたい。キミ...

第3章は秀雄の子ども...

「バカモン」。ハルオは...

明でしたね。3章の教室風景...

和。海外の富裕層向けに...

「そうよ。あなたが来る前は...

「あなた、会社からどれくらい...

「私だけじゃなくて、この界限...

「あなただけじゃなく、この界限...

「あなただけじゃなく、この界限...

「あなただけじゃなく、この界限...

暴力的な父の下で成長する子

「共同」政府が閣議決定...

「もう知っていると思うけど...

「あなただけじゃなく、この界限...

第2次大戦と日本移民

勝ち負け騒動の真相探る

外山 脩

認識派史観の起源... 事件は、ポルトガル語...

「お前の心、それは...

「お前の心、それは...

「お前の心、それは...

「お前の心、それは...

治安当局の奇妙な行動

「お前の心、それは...

「お前の心、それは...

「お前の心、それは...



アジアからの観光客でにぎわう浅草

移り住みし者たち 麻野涼 著者への意見、感想はこちら (takamada@bd.nifty.com) 第129回

Um Presente da Natureza para a sua Saúde 貴方の健康に原産地ブラジルの大自然からの贈り物

日本移民の為に生涯を捧げた苦勞の歴史 上塚周平の生涯

売り 中華レストラン 売れ-SE RESTAURANTE CHINES

o Jeitinho no Japão para os brasileiros

MNプロポリス社の主要事業内容

# 不妊治療天国

## 国外からも患者が続々

### 不妊治療は恥ずかしい!?



# ブラジル

(1)

不妊夫婦は世界に約5万組とも言われる。女性の社会進出にもない晩婚化、晩産化が進む中、不妊治療に注目が集まってきた。しかし、精子や卵子の売買の可否など法的な問題は多く、希望者への規制も厳しいのが現状だ。一方、ゲイ(同性愛)、事実婚カップル(夫婦)への治療や条件無条件に喜ぶ傾向の強い当地は、海外最大の日系社会を擁していることから、妻は日本人にとっても潜在的に有望な卵提供国といえる。聖市の不妊治療でポランテアを務める戦後移民女性・片島里美さん(仮名)は、そんな現状を評して「不妊治療天国」と呼んだ。(見島阿佐美記者)

病院は1995年に設立した南米最大の不妊治療専門病院で、大半の医師が英語を話せる国際色の強い病院だ。現在、聖市やカンピナスなど計5つの支部がある。白衣を着て、親しげな笑顔で記者を迎えたのは、ジョゼ・ロベルト・アレグレッツィ医師(44)。特殊な顕微鏡を使って卵を授精させる専門技術者で、「ここは世界の最先端技術が集まる場所だ。治療をうけるためだけに来る人もいる」とマ



ハンチントン病院のパウラ、ジョゼ、マルシア医師

片島さんの案内で、高級な医療機関が立ち並ぶ聖市レブプリカド・リパノ大通りにある「ハンチントン病院」イビラプエラ支部を訪ねた。同病院は1995年に設立した南米最大の不妊治療専門病院で、大半の医師が英語を話せる国際色の強い病院だ。現在、聖市やカンピナスなど計5つの支部がある。白衣を着て、親しげな笑顔で記者を迎えたのは、ジョゼ・ロベルト・アレグレッツィ医師(44)。特殊な顕微鏡を使って卵を授精させる専門技術者で、「ここは世界の最先端技術が集まる場所だ。治療をうけるためだけに来る人もいる」とマ

## 祭り 日本政府観光局が初出展

「伯人観光客誘致したい」

日本の国土交通省(観光庁)所管の独立行政法人「国際観光振興機構」(通称「日本政府観光局」JNTO)が、先日あった東連の日本祭りの会場、来場客に日本の魅力をアピールした。JNTOは外国人旅行者を日本に誘致すべく「観光立国」化をめざし、本館の案内等を行う公的機関。海外に13カ所の事務所があり、現地旅行会社やメディア、在外公館等との連携、現地市場のマーケティング情報の収集・分析のほか、現地の消費者への情報発信も行う。

「観光立国」化をめざし、本館の案内等を行う公的機関。海外に13カ所の事務所があり、現地旅行会社やメディア、在外公館等との連携、現地市場のマーケティング情報の収集・分析のほか、現地の消費者への情報発信も行う。

「観光立国」化をめざし、本館の案内等を行う公的機関。海外に13カ所の事務所があり、現地旅行会社やメディア、在外公館等との連携、現地市場のマーケティング情報の収集・分析のほか、現地の消費者への情報発信も行う。

2013年4月24日付け(報道)。それにも関わらず、日本では「不妊は恥ずかしい」という偏見が未だに根深い。2年、18カ国の男女1万人を対象に実施された調査では、日本における「子どもをもちたい」という欲求は、ブラジルとは対照的に低く、不妊治療への理解・知識レベルも中国やインドと並んで最低水準にあるという結果が出た(業務日報2010年7月20日)。

## 聖南西が9年連続で優勝

### 25回目の栄冠に輝く

ブラジル相撲連盟主催の「第52回全相撲選手権大会」が7月20、21の両日に、聖市ポルチーロ区の常設土俵場で開かれた。全相撲各地で行われた予選を勝ち抜いた約400人の選手が、年齢・体重別に分かれて日ごろの練習の成果を競った。団体別では、聖南西チームが9年連続、25回目の総合優勝を果たした。個人成績優秀者の中からブラジル代表が選出され、10月にロシアで開かれる世界大会に出場する。「男子」幼年IIサトウ・ユウキ、ガブリエル・ポナルジ、ジョアン・パウロ・ヴィラルバ、フェルナンド・ポ



プースを出展した小林さん、大石さん、最明さん、唐澤さん(左から)

「日本の観光協会でも関心が高まっている。観光を通じて相互理解も深められれば」と意欲的に語った。

なお、当日はJNTOほか、業務を請け負う日本旅行の小林康郎さん、JR東日本グループの最明仁さん、唐澤高彦さんらも駆けつけた。JNTOで昨年製作されたポスターを、訪れた人にアンケート調査を実施。20日の時点で約800人からの回答が集まった。

「日本の観光協会でも関心が高まっている。観光を通じて相互理解も深められれば」と意欲的に語った。

も多数出展。各種ショーで盛り上がったようだが、主催者のブラジル商業会議所によれば、第5回の時点でも来場者数は約10万人。同公団で開催されるイベントの中で最も人気のタレントに次ぐ来場者数という話も。

群馬県在住の日系人の女子によるアイドルグループ「Nada」も披露。サンバダンサーも登場し、会場は大盛り上がりだった。でも今はメディアが正しい知識を普及したおかげで随分変わった」と笑顔を見せる。(つづ)

「不妊に隠す」認識が、隠しては後進的だとすら言える状況が浮かび上がる。(つづ)

「不妊に隠す」認識が、隠しては後進的だとすら言える状況が浮かび上がる。(つづ)

「不妊に隠す」認識が、隠しては後進的だとすら言える状況が浮かび上がる。(つづ)

「不妊に隠す」認識が、隠しては後進的だとすら言える状況が浮かび上がる。(つづ)

「不妊に隠す」認識が、隠しては後進的だとすら言える状況が浮かび上がる。(つづ)

「不妊に隠す」認識が、隠しては後進的だとすら言える状況が浮かび上がる。(つづ)

「不妊に隠す」認識が、隠しては後進的だとすら言える状況が浮かび上がる。(つづ)

「不妊に隠す」認識が、隠しては後進的だとすら言える状況が浮かび上がる。(つづ)

「不妊に隠す」認識が、隠しては後進的だとすら言える状況が浮かび上がる。(つづ)

「不妊に隠す」認識が、隠しては後進的だとすら言える状況が浮かび上がる。(つづ)

「不妊に隠す」認識が、隠しては後進的だとすら言える状況が浮かび上がる。(つづ)

「不妊に隠す」認識が、隠しては後進的だとすら言える状況が浮かび上がる。(つづ)

「不妊に隠す」認識が、隠しては後進的だとすら言える状況が浮かび上がる。(つづ)

「不妊に隠す」認識が、隠しては後進的だとすら言える状況が浮かび上がる。(つづ)

「不妊に隠す」認識が、隠しては後進的だとすら言える状況が浮かび上がる。(つづ)

「不妊に隠す」認識が、隠しては後進的だとすら言える状況が浮かび上がる。(つづ)

「不妊に隠す」認識が、隠しては後進的だとすら言える状況が浮かび上がる。(つづ)

「不妊に隠す」認識が、隠しては後進的だとすら言える状況が浮かび上がる。(つづ)

「不妊に隠す」認識が、隠しては後進的だとすら言える状況が浮かび上がる。(つづ)

ブラジル東京海上は安心と安全の提供を通じて、豊かで快適な社会生活と経済の発展に貢献します。

TOKIO MARINE SEGURODORA

PC Liberdade

パソコンのことなら 修理/販売 日本語化等

何でもおまかせ

Windows7 正規版 格安販売中!

(11) 985-587-552

ニッケイ新聞社よりお願い

銀行振込後は必ず 振込証明書 (Comprovante de Depósito)を

(Comprovante de Depósito)を

下記のいずれかの方法で本社宛お送り下さい

コピーを郵送 → 01510-000 - Rua da Glória, 332 Liberdade - São Paulo - SP

Fax → (11) 3341-6476

Eメール → nikkeyshimbun@yahoo.com.br

お送り頂けない場合…

購読延長の手続きや 広告の掲載が出来なくなりますので ご注意ください。

詳しくは (11) 3340-6060

ポレット・パンカリオでお支払の方は お知らせがなくて結構です

賞部屋 Aluga-se QUARTO

Rua São Paulo, 113 Liberdade - S. Paulo (11) 98418-6090 青柳

年金(1INPS)受取りの 手続きをいたします Fazemos Aposentadoria

Fones: 3208-7803/3341-7308

サンパウロ市内西部方面の購読者の皆様へ

現在配達員調整のため 本社配達員及びトランスフォーリヤ社より 配達されております。 新聞が重複配達されています。 平常になるまで御了承下さいませよう お願い申し上げます。 ニッケイ新聞社

コロニアかるた会

今月の例会は4日

教員急募 サンパウロ日本人学校

(主に小学生を指導できる方を募集)

☆ 指導経験のある方、もしくは日本の教員免許状をお持ちの方。面接時、給与・条件等は応談。詳細はホームページ参照。

☆ 連絡先: E-mail spnihon@netball.com.br

Tel. (11) 5511-5022 (教頭)

懐メロ合唱の集い

3日、熟連会館で

化粧品専門 たけお店

二九四・九三三

**Molhos Maruiti: para cada receita, um molho especial.**



**MARUITI**  
www.maruiti.com.br

# Nikkei Shimbun

ニッケイ新聞

VENDA em BANCA

**日本間 山形工芸**  
46年の実績

sala JAPONESA TATAMI - SHOJI  
(11) 2546-5086 / (11) 99905-8663  
yamagatamoveis@gmail.com  
www.yamagatamoveis.com.br

ANO XVI - Nº 3820 SÃO PAULO, SEXTA-FEIRA, 2 DE AGOSTO DE 2013 R\$ 3,30

## ソフトB、鮮やかに先制攻撃

### 松田は通算1000号



8回ソフトバンク2死一、二塁、松田が右越えに3ランを放つ

### プロ野球

【共同】鮮やかな先制攻撃だった。ソフトバンクは一回に3得点して試合の流れをつかんだ。終盤には松田の通算1000号本塁打も飛び出し、大勝した。

一回は先頭打者の中村がいきなり左中間二塁打。今宮が二塁と、二番がしっかりと自分の仕事をしつづけてくれた。チャンスと、3番の長谷川が先制の中前打を放った。さらに好機を広げた。

○パ・リーグ(1日)

| QVC          | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 |
|--------------|---|---|---|----|----|----|----|----|
| ソフトバンク       | 0 | 0 | 2 | 0  | 0  | 0  | 1  | 4  |
| ロッテ          | 0 | 1 | 0 | 0  | 1  | 0  | 0  | 0  |
| 埼玉西武ライオンズ    | 0 | 0 | 0 | 0  | 0  | 0  | 0  | 0  |
| 広島東洋カープ      | 0 | 0 | 0 | 0  | 0  | 0  | 0  | 0  |
| 千葉ロッテマリーンズ   | 0 | 0 | 0 | 0  | 0  | 0  | 0  | 0  |
| オリックスバファローズ  | 0 | 0 | 0 | 0  | 0  | 0  | 0  | 0  |
| 福岡ソフトバンクホークス | 0 | 0 | 0 | 0  | 0  | 0  | 0  | 0  |

(オリックス8勝6敗) 京セラソフトバンク3勝1敗、ソフトバンク3勝1敗、ロッテ2勝1敗、埼玉西武ライオンズ1勝1敗、広島東洋カープ2勝1敗、千葉ロッテマリーンズ1勝1敗、オリックスバファローズ1勝1敗、福岡ソフトバンクホークス2勝1敗

○セ・リーグ(1日)

| 巨人 | ヤクルト | 中日 | 阪神 | 広島 | オリックス | 楽天 | ソフトバンク | ロッテ |
|----|------|----|----|----|-------|----|--------|-----|
| 0  | 0    | 0  | 0  | 0  | 0     | 0  | 0      | 0   |
| 0  | 0    | 0  | 0  | 0  | 0     | 0  | 0      | 0   |
| 0  | 0    | 0  | 0  | 0  | 0     | 0  | 0      | 0   |
| 0  | 0    | 0  | 0  | 0  | 0     | 0  | 0      | 0   |
| 0  | 0    | 0  | 0  | 0  | 0     | 0  | 0      | 0   |
| 0  | 0    | 0  | 0  | 0  | 0     | 0  | 0      | 0   |
| 0  | 0    | 0  | 0  | 0  | 0     | 0  | 0      | 0   |

## 亀田和毅、セブで判定勝ち

### ボクシング初の3兄弟王者

【セブ(フィリピン)共同】世界ボクシング機構(WB)バンタム級タイトルマッチ12回戦が1日、フィリピンのセブで行われ、同級5位の22歳 亀田和毅(亀田)が王者のバウルス・アンブランダ(ニミビア)に3-0で判定勝ちし、新王者となった。採点は118-110、116-112、117-111だった。

亀田3兄弟の三男の和毅は、世界ボクシング協会(WBA)バンタム級チャンピオンの長男、元WBAフライ級王者の次男大毅に、3兄弟世界王者となった。日本ボクシングコミッション(JBC)によると、3兄弟全てが世界王座に就いたのは世界初。JBCがこれまで加盟したWBの日本選手初王者にも輝いた。

世界初挑戦の亀田和毅は、この試合で距離を取り、主導権を握った。要所で右ストレートやボディブローを当て

てポイントを取った。結果は28戦全勝(18KO)。日本のジムに所属する男子の現世界王者は、JBCが正当な理由がない限り認めないとする。WBAフライ級暫定王者に就いた江藤光喜(白井・具志堅スポーツ)を含めると、最多の10人となった。

最終兵器、ついに頂点 拳突き上げた亀田和毅は、12回終了のゴンが鳴り響くとコーナーによ



【バルセロナ共同】水泳の世界選手権第12日は7月31日、バルセロナで行われ、競泳男子200メートル個人メドレー準決勝で18歳の萩野公介(東洋大)は1分57秒38で全体の2位、19歳の瀬戸大也(JSS毛呂山)は1分58秒03で6位となり、1日(日本時間2日未明)の決勝に進んだ。

女子50メートル背泳ぎ

マツダ

| DeN | 広島 | 阪神 | ソフトバンク | オリックス | 楽天 | 中日 | ヤクルト | 巨人 |
|-----|----|----|--------|-------|----|----|------|----|
| 0   | 0  | 0  | 0      | 0     | 0  | 0  | 0    | 0  |
| 0   | 0  | 0  | 0      | 0     | 0  | 0  | 0    | 0  |
| 0   | 0  | 0  | 0      | 0     | 0  | 0  | 0    | 0  |
| 0   | 0  | 0  | 0      | 0     | 0  | 0  | 0    | 0  |
| 0   | 0  | 0  | 0      | 0     | 0  | 0  | 0    | 0  |
| 0   | 0  | 0  | 0      | 0     | 0  | 0  | 0    | 0  |
| 0   | 0  | 0  | 0      | 0     | 0  | 0  | 0    | 0  |

【共同】全国高校総体(インターハイ)第5日は1日、大分県などで行われ、陸上の男子は400メートルリレーを京都府・桐生(江川・池本)が2連覇し、初制覇した。アンダー100メートルリレーでは、東九龍谷(大分)が3-1で日本代表の古賀紗理那のいる熊本信愛女学院を下して2年ぶり6度目の優勝を果たした。

えられたと振り返る。持ち前のスピード、的確なジャブは本場で培った。

## 桐生、400mR制し2冠

### バレー女子は東九州龍谷V

【共同】日本男子バレーボール世界大会(ワールドリーグ)決勝は、バレー女子は東九州龍谷(大分)が3-1で日本代表の古賀紗理那のいる熊本信愛女学院を下して2年ぶり6度目の優勝を果たした。

## 江藤がWBA暫定新王者

### タイでの世界戦初勝利

【バンコク共同】世界ボクシング協会(WBA)フライ級暫定タイトルマッチ12回戦が1日、タイのバンコクで行われ、同級7位の江藤光喜(白井・具志堅スポーツ)が暫定王者のコンパック・ポーンラムック(タイ)に114-113、116-111の3-0で判定勝ちした。

日本男子選手はこれまで1分け17敗だった。

**ニッケイ新聞**

EDITORIA JORNALÍSTICA UNIÃO NIKKEI LTDA.  
Rua da Glória, 332 - Liberdade  
CEP 01510-000 - São Paulo - SP  
Telephone: (11) 3340-6060  
Fax: (11) 3341-6476  
www.nikkeishimbun.com.br

Diretor Presidente: Raul M. Takaki  
Jornalista Responsável: Takao Miyagui - MT 15.167-SP  
Redator: Masayuki Fukasawa

Redação: nikkeybr@nikkeishimbun.com.br  
Assinatura: nikkeyshimbun@yahoo.com.br  
Publicidade: anuncio.nk@hotmail.com

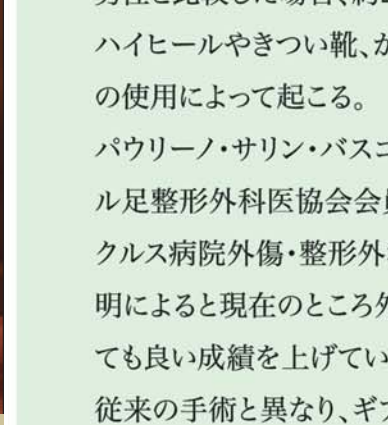
Periodicidade: Terça-feira à Sábado  
Preço Assinatura: R\$ 610,00 (Anual) / R\$ 330,00 (Semestral)  
Assinatura PDF: R\$ 250,00 (Anual) / R\$ 130,00 (Semestral)

25歳の江藤は中盤をやや優位に進められたが、終盤に反撃。12回戦にはダウンを奪った。結果は17戦14勝(10KO)、2敗1分け。

【共同】東京六大学野球連盟は1日、秋季リーグの日程を発表した。月14日からの開幕週で、明大は東大と対戦する。11月2日からの最終週に実施する伝統の早慶戦まで、8週にわたって神宮球場で行われる。

## サンタクルス病院からの新情報

### 外反母趾



外反母趾(がいはんぼし)は足の指のつけ根にある隆起した瘤のようなもので親指が小指側に曲り変形した状態。

足に合わない靴を履くと履物によって締め付けられることで歩行や起立のたびに痛みを感じるようになり、これが外反母趾を作り出す。女性は男性と比較した場合、約20倍の確率で高くなり、ハイヒールやきつい靴、かかとや先のとがった靴の使用によって起こる。

パウリーノ・サリン・バスコンセロ医師、ブラジル足整形外科医協会会員、整形外科医、サンタクルス病院外傷・整形外科医マネージャーの説明によると現在のところ外反母趾の新手術はとても良い成績を上げているという。

従来の手術と異なり、ギプス(テープのみ)をはめる必要がなくなった。手術当日に退院でき、簡単な包帯だけですぐにある程度の歩行が可能になった。

手術は、麻酔医が足首の局所麻酔をして、歯科医のドリルを改良した機具で3ミリメートルの小さな切開部(正孔)から行う。

「この手術はより安全な方法で苦痛が少なく、入院する必要がなく、手術後患者は家に帰ることができます」とサリン医師は説明する。

サリン医師はバルセロナ大学で足専門の医学研修をして、この技術をブラジルへ持ち帰った。また「この手術法は、爪つま先、踵骨棘・しょうこつきよく(オウムのくちばし)、中足骨で引き起こす痛み、足の前部の骨などの骨の角質に起因する問題にも適用できる」と説明している。

**SANTA CRUZ HOSPITAL**

**外反母趾矯正に対する最小低侵襲手術を受けた患者は手術当日にも歩行が可能となる。**

専門医は外反母趾の原因及び治療又この新手術法について説明する。

パウリーノ・サリン・バスコンセロ医師(CRM39211)は2019年1月29日、バルセロナ大学、ベルビッヘキャンパスに於いて開催された足の手術の現行テクニックにおける講座に参加。ブラジル足整形外科学会会員。サンタクルス病院外傷及び整形外科主任。1980年に医学部卒。

技術医長:  
ジュリオ・ショウイチ・ヤマノ医師—CRM 24468

*É inverno, aqueça-se com vinhos Cave Antiga*

Aperitivo con moderazione



Conheça toda nossa linha de produtos em nosso site:  
[www.caveantiga.com.br](http://www.caveantiga.com.br) ou ligue: 11 2941-5565

Farruquilha | São Paulo | Tokyo | Dubai

**CAVE ANTIGA**  
Natureza transformada em vinho!

